



SAINT MARY ORTHODOX CHURCH

The Self-Ruled Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

"The disciples were first called Christians in Antioch." (Acts 11:26)

6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463
Phone : (708) 239-0004, Fax : (708) 221-6449
www.stmaryoc.org (office@stmaryoc.org)
Church Office Hours : Monday - Friday 10:00am-3:00pm

St. Mary Parish Clergy

V. Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor
V. Rev. Fr. Malek Rihani
V. Rev. Fr. Danial Doss (OCA)
Rev. Fr. Jacob Andoun
Rev. Archdeacon Saed Rihani

Parish Council

Fr. Mousa Haddad - Presiding Officer
Rashid Sweis - Chairman
Shireen Salman - Vice Chairman
Jason Haddad - Treasurer
Rain Chamoun - Financial Secretary
Fabiola Sweis - Secretary
Fadi Abu Manneh
Raed Bisharat
Laith Swais
Elia Sweis
Najib Zedan

Parish Ministries

Sunday School - Elizabeth Andoun
SOYO - Daniel Nemri
YAM - Sally Sweis
Antiochian Women - Rita Sweis
Stewardship - Elia Sweis
Fundraising - Nassar Khoury
Humanitarian - Shireen Salman
OCLife - Nancy Cannon
Choir - Angela Haddad
Chanters - Khaled Salman and Danny Haddad
Webmaster - Sana Sweis
Ushers - Jamal Swais, Louis Sweis
Couples Ministry - Nader & Angela Haddad

Office

May Sweis
office@stmaryoc.org

Church Hall Rental

Call or email the church office

September 15th 2019

Sunday after the Elevation of the Holy Cross

الأحد الذي بعد عيد رفع الصليب المقدس



Weekly Schedule of Services:

Saturday Great Vespers 5:00pm

Sunday Orthros 8:45am followed by Divine Liturgy 10:00am

Wednesday Morning Prayers followed by Arabic Bible Study 10:00am

Check our website for feast day services and all other services

Welcome to St. Mary Orthodox Church! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. For more information, please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet." May God bless you and give you many healthy years in His service.

Changes in the Liturgy

تغييرات في القداس

First Antiphon

My God, My God, look upon me: why hast Thou forsaken me? The words of my transgressions are far from my salvation.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior save us.

O my God, I cry in the daytime, but Thou hearest not. But Thou, the praise of Israel, dwellest in the sanctuary.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior save us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, Savior save us.

إلهي إلهي لماذا تركتني. لأنَّ كلام زلاتي بعيد عن خلاصي.

بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلاصا.

اللهم في النهار اصرخ إليك ولا تستجيب لي. وأنت في القدس تسكن يا مدحة إسرائيل.

بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلاصا.

المجد للأب والإبن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين.

بشفاعة والدة الإله يا مخلص خلاصا.

Second Antiphon

O God, why hast Thou cast us off forever? Remember Thy congregation, which Thou hast purchased of old.

Save us O Son of God, who wast crucified in the flesh, who sing unto thee: Alleluia.

This is Mount Zion wherein Thou has dwelt.

Save us O Son of God, who wast crucified in the flesh, who sing unto thee: Alleluia.

God is our King before the ages, working salvation in the midst of the earth.

Save us O Son of God, who wast crucified in the flesh, who sing unto thee: Alleluia.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten Son...

لماذا أقصيتني يا الله إلى النهاية. أذكر مجمعك الذي اقتنيتته منذ القدم.

خلصنا يا ابن الله يا مَنْ صلب عنا بالجسد لنرتل لك: هَلُّويا.

جبل صهيون هذا الذي حللت فيه.

خلصنا يا ابن الله يا مَنْ صلب عنا بالجسد لنرتل لك: هَلُّويا.

أَمَّا اللهُ فَهُوَ مَلَكُنَا قَبْلَ الدَّهْوَرِ وَقَدْ عَمِلَ الْخِلَاصَ فِي وَسْطِ الْأَرْضِ.
خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللهِ يَا مَنْ صَلَبَ عَنَا بِالْجَسَدِ لِنُرْتَلَ لَكَ: هَلْلُويَا.
المجد للآب والإبن والروح القدس الآن وكل أوان وإلى دهر الداهرين آمين.
يا كلمة الله الإبن الوحيد ...

Third Antiphon

The Lord reigns, let the people tremble. The Lord is great in Zion, and He is high above all the people. Let them give thanks to Thy great name, for it is holy.

O Lord, save thy people and bless thine inheritance, and to thy faithful people grant victory over their enemies, and by the power of thy Cross protect all those who follow Thee.

الرب قد ملك فلتسخط الشعوب. الرب في صهيون عظيم ومتعال. ليعترفوا لأسمك العظيم، لأن اسمك قدوس.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ وَامْنَحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ. وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلَيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

Entrance Hymn

O Come, let us worship and fall down before Christ.

Save us, O Son of God, who art risen from the dead, who sing to Thee: Alleluia!

هَلُمَّ لِنَسْجُدْ وَنُرْكَعْ لِلْمَسِيحِ مَلَكُنَا وَالْهَنَا، خَلَصْنَا يَا ابْنَ اللهِ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَ لَكَ هَلْلُويَا!

Troparion of the Resurrection (Tone Four)

Having learned the joyful message of the Resurrection from the angel the women disciples of the Lord cast from them their parental condemnation. And proudly broke the news to the Disciples, saying: Death hath been spoiled; Christ God is risen, granting the world Great Mercy.

إِنْ تَلْمِيزَاتِ الرَّبِّ تَعَلَّمْنَ مِنَ الْمَلَائِكِ بَشْرَى الْقِيَامَةِ الْبَهْجِ. وَطَرَحْنَ الْقَضَاءَ الْجَدِي. وَخَاطَبْنَ الرُّسُلَ مَفْتَخِرَاتٍ وَقَائِلَاتٍ. قَدْ سُبِيَ الْمَوْتُ وَقَامَ الْمَسِيحُ الْإِلَهُ. مَانِحاً الْعَالَمَ الرَّحْمَةَ الْعَظْمَى.

Troparion of the Holy Cross (Tone One)

O Lord, save thy people and bless thine inheritance, and to thy faithful people grant victory over their enemies, and by the power of thy Cross protect all those who follow Thee.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ وَامْنَحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْغَلْبَةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ. وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلَيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

Troparion of the Dormition (Tone One)

In thy birth giving O Theotokos, thou didst keep and preserve virginity; and in thy falling asleep thou hast not forsaken the world; for thou wast translated into life, being the Mother of Life. Wherefore by thine intercessions, deliver our souls from death.

في ميلادِكِ حَفِظْتِ البتوليةَ وصننتِها وفي رقادِكِ ما أهملتِ العالمَ وتركتِها يا والدةَ الإله. لأنكِ انتقلتِ إلى الحياة بما أنك أم الحياة. فبشفاعاتِكِ أنقذي من الموتِ نفوسنا.

Kontakion of the Holy Cross (Tone Four)

Do thou, who of thine own good will wast lifted up upon the Cross, O Christ our God, bestow thy bounties upon the new Nation which is called by thy Name; make glad in thy might those who lawfully govern, that with them we may be led to victory over our adversaries. Having in thine aid a weapon of peace and trophy invincible.

يا من ارتفعتِ على الصليبِ مختاراً أيها المسيحُ الإله. إمنحِ رافاتِكِ لشعبِكِ الجديدِ المسمّى بك. وفرحِ بقوتِكِ الحكامَ الحسنِ العبادَةِ. مانحاً إياهم العَلَبَةَ على الشرورِ. ولتكنْ لهم معونتكِ سلاحاً للسلامةِ وظفراً غيرِ مقهورِ.

Epistle for the Sunday after the Feast of the Elevation of the Holy Cross

الرسالة للأحد الذي بعد عيد رفع الصليب المقدس

*O Lord, how magnificent are thy works. Thou hast made all things in wisdom!
Bless the Lord, O my soul!*

The Reading is from Saint Paul's Letter to the Galatians (2:16-20).

Brethren, you know that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ. Even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the Law died to the Law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ Who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, Who loved me and gave Himself for me.

ما أعظمَ أعمالك يا رب، كُلها بحكمةٍ صنعت!

باركي يا نفس الرب!

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل غلاطية (٢٠-١٦:٢).

يا إخوة إذ نعلم أن الإنسان لا يُبرَّرُ بأعمالِ الناموسِ بل إنَّما بالإيمانِ بيسوع المسيحِ آمناً نحنُ أيضاً بيسوع المسيحِ لكي نُبرَّرَ بالإيمانِ بالمسيحِ لا بأعمالِ الناموسِ إذ لا يُبرَّرُ بأعمالِ الناموسِ أحدٌ من ذوي الجسدِ*
فإن كُنَّا ونحنُ طالبونَ التبريرِ بالمسيحِ ووجدنا نحنُ أيضاً خطاةً أفيكونُ المسيحُ إذن خادماً للخطيئة. حاشى*

فإني إن عدتُ أبني ما قد هدمتُ أ جعلُ نفسي مُتَعَدِيًا * لأتي بالناموسِ مُتً للناموسِ لكي أحيأ لله * مع المسيحِ صُلبتُ فأحيأ لا أنا بل المسيحُ يحيأ في. ومالي من الحياةِ في الجسدِ أنا أحيأه في إيمانِ ابنِ الله الذي أحببني وبذلَ نفسه عني.

Gospel of the Sunday after the Feast of the Elevation of the Holy Cross

الإنجيل للأحد الذي بعد عيد رفع الصليب المقدس

The Reading is from the Holy Gospel according to St. Mark (8:34-38; 9:1).

The Lord said, "If any man would come after Me, let him deny himself and take up his cross and follow Me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for My sake and the Gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his soul? For what can a man give in return for his soul? For whoever is ashamed of Me and of My words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when He comes in the glory of His Father with the holy angels." And He said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the Kingdom of God come with power."

فصل شريف من بشارة القديس مرقس الإنجيلي البشير, التلميذ الطاهر (٩:١; ٨:٣٤).

قال الرب من أراد أن يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني. لأن من أراد أن يخلص نفسه يهلكها ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل يخلصها * فإنه ماذا ينتفع الإنسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه * أم ماذا يعطي الإنسان فداءً عن نفسه * لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطيء يستحي به ابن البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين * وقال لهم الحق أقول لكم إن قوماً من القائميين ههنا لا يذوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة.

REMINDER

In an effort to eliminate distractions, collection baskets will not be passed during the Divine Liturgy. Instead, we kindly ask you to make your donation or pledge before or after service by placing it in the **donation box** at the entrance of the church. Envelopes are available on both sides of the donation box. Please keep this in mind since we depend on your contributions. Thank you for your generosity!



PARISH NEWS



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service. *What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial.* It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Holy Bread and Coffee Hour

9/15: Bishara Sweis & Family

9/22: Refqa Sweis & Family

9/29: Emad Haddad & Family



Wedding

Awni Kamil Sweis
and
Sara Andre El-Amir
Congratulations!



Baptism

Emma
Parents: Milad & Rima Sleiman
Congratulations!

Epistle Reading

9/15: Amanda Niqula & Subdn. Wajih Haddad

9/22: Sally Sweis & Nour Swaiss

SOYO UPCOMING EVENTS

Wed. Sept. 18th

SOYO meeting at Sky Zone (drop teens off at Sky Zone) 6:30pm

66 Orland Square Dr., Orland Park, IL

Wed. Sept. 25th

SOYO Parent Bible Study 6:30pm

October

Teen SOYO Month

Upcoming Events

Thurs Sept 12	10:00am	Divine Liturgy
Fri Sept 13	10:00am	Divine Liturgy
	5:00pm	Great Vespers with Artoklasia for the Elevation of the Holy Cross
Sat Sept 14	8:45am	Orthros for the Elevation of the Holy Cross
	10:00am	Liturgy for the Elevation of the Holy Cross
	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
Sun Sept 15	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
Mon Sept 16	10:00am	Divine Liturgy
	7:00pm	Open Gym
Tues Sept 17	10:00am	Divine Liturgy
Wed Sept 18	10:00am	Divine Liturgy
	11:30am	Arabic Bible Study
	6:30pm	Teen SOYO meeting at Sky Zone 6 Orland Square Dr., Orland Park, IL 60462
Thurs Sept 19	10:00am	Divine Liturgy
Fri Sept 20	10:00am	Divine Liturgy
Sat Sept 21	10:00am	Divine Liturgy
	10:45am	Arabic School
	5:00pm	Great Vespers
Sun Sept 22	8:45am	Orthros
	10:00am	Divine Liturgy
	10:00am	Sunday School
	6:00pm	YAM Movie and Video Game Night

St. Mary Orthodox Church

CASH RAFFLE

Support the growth and sustainability of your church by participating in this raffle!

Grand Prize- \$10,000

2nd Prize- \$3,000

3rd Prize- \$2,000

Each raffle ticket costs \$100

The drawing will take place at our annual Thanksgiving Party on Saturday, November 9th.

Please see any Parish Council member to purchase your tickets or follow this link to purchase tickets online!

<https://form.jotform.com/72487417019966>

For questions contact the church office: (708)239-0004

**YOU COULD WIN
\$10,000**

St. Mary's Arabic School

Dear families and friends, we are glad to
announce that Arabic school will be
starting **September 14th**
and it will be held on
Saturdays from 10:45am to 1:00pm.



Registration will begin **August 11th** in the
hallway outside of the church hall. If you have
any questions please call the Arabic School
Director Elia Sweiss at 708-707-1395.



- ◆ Provide your children with an outstanding Orthodox Christian education.
- ◆ Let your children become more well rounded with their Faith , community, and culture.
- ◆ Set your kids on the right path to success!

SUNDAY SCHOOL REGISTRATION STARTS AUGUST 11th

Please see Kh. Elizabeth Andoun to register your children!

“Jesus said, “Let the little children come to me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of heaven” “ - Matthew 19:14

St. Mary Orthodox Church of Palos Heights

SPECIAL MOVIES PRESENTS

MOVIE

Night



Join us for our fundraising event
to help us raise the costs of our Project Mexico Service Trip

Sunday, September 22, 2019
at 6:00pm in St. Mary's Church Nadi
\$10 - Pizza, Popcorn, Pop

St. Mary Orthodox Church

6330 W. 127th St. Palos Heights, IL 60463

*Join your church family at
Family Night*

Saturday, September 28, 2019

Beginning at 7:00pm in the gymnasium

**Join us for an evening of music,
dancing & dinner for the entire family!**

\$10 donation per person—including dinner!

Contact the church office with questions (708)239-0004



Fall Harvest Festival

God Parent's Sunday
20 Oct 2019

12:00-8:00pm

St. Mary's Orthodox Church
6330 West 127th St.
Palos Heights, IL

**Games, Food, and
Fun for everyone!**



Join us after Liturgy on God Parent's Sunday for barbecue, fresh baked goods, backgammon & henn tournament, pie-eating contests, games, prizes, a petting zoo, pony rides and a cozy family-friendly farmer's market!

Fun for all ages!



*St. Mary's
Annual Thanksgiving Dinner*

Hosted by Our Antiochian Women

Saturday, November 9th, 2019

*St. Mary Orthodox Church
6330 W. 127th St.
Palos Heights, IL 60463*

Join us for music, food, and lots of fun!

*Ticket: Adults - \$40
Children (6-12yrs) - \$20
Doors open at 6:00pm*

*Please contact Muna Salman 708-769-5105, Hana Sweis
916-673-8151, Rita Sweis 773-510-4303 or any of the
Antiochian Women for tickets.*

It is a good thing to give thanks unto the Lord.

Annunciation Gift Shop & Bookstore

Glory be to God! Glory Forever!



St. Mary Orthodox Church would like to inform all its parishioners to take advantage of the materials that are offered at our Gift Shop & Bookstore. If you have not had the opportunity to stop by and check out our various selections, we ask that you please do. If you are looking for that perfect gift for birthdays, graduation, house warming, baptism, etc... we have many items to choose from. If there is something you would like but do not see, please let us know and we will try to accommodate you.

If you have any questions or comments please contact Nader or Angela Haddad at 989.780.2751 or naderemile3@yahoo.com



censers



prayer bracelets



lapel pins



phone cases



automobile items



silver plated icons



nightlights



greeting cards



key chains

... and much more!

**cash, checks and all major credit cards accepted.*



Weekly Synaxarion



On September 15 in the Holy Orthodox Church we commemorate the contest of the Holy Great-Martyr Nikitas the Goth. Nikitas was a disciple of Theophilus, Bishop of the Goths, who participated in the First Ecumenical Council in Nicaea in 325. When the Gothic prince Athenarik began to torture Christians, Nikitas stood before the prince and denounced him for his paganism and inhumanity. Subsequently harshly tortured, Nikitas confessed his faith in Christ even more strongly, and prayed to God with thanksgiving. On his breast under his robe Nikitas bore an icon of the Most-holy Theotokos with the Pre-eternal Christ Child standing and holding the Cross in His hands. The Holy Theotokos had appeared to him and comforted him. Finally, the torturer threw the soldier of Christ into the fire, where the holy martyr breathed his last, but his body remained untouched by the fire. His companion Marianus took his body from the land of the Goths to the town of Mopsuestia in Cilicia. There, he built a church dedicated to Nikitas, and placed the miracle-working relics of the martyr in it. Nikitas suffered and was glorified in the year 372. On this day, we also commemorate the Martyr Porphyrios the mime; Vissarion, bishop of Larisa; New-martyr John of Crete; and venerable Joseph the New of Partosh in Romania. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.